

# Základný návod na obsluhu palubnej jednotky Billien OBU 5051

Verzia: 01/2020

- EN** Basic On-Board Unit User's Guide  
Version: 01/2020
- HU** Egyszerűsített kezelési útmutató fedélzeti egységhez  
01/2020-as verzió
- DE** Grundlegende Bedienungsanleitung zum Bordgerät (OBU)  
Version: 01/2020
- PL** Podstawowa instrukcja obsługi jednostki pokładowej  
Wersja: 01/2020
- RU** Основная инструкция по эксплуатации бортового прибора  
Версия: 01/2020



[www.emyto.sk](http://www.emyto.sk)



**NÁRODNÁ  
DIAĽNIČNÁ  
SPOLOČNOSŤ**





SK

## Základný návod na obsluhu palubnej jednotky Billien OBU 5051

1. Obsah balenia .....	4
2. Všeobecné pokyny .....	4
3. Indikačné, signalizačné a ovládacie prvky .....	5
4. Umiestnenie a inštalácia palubnej jednotky Billien OBU 5051 .....	6
5. Nastavenie palubnej jednotky Billien OBU 5051 .....	7
6. Prevádzkové stavy palubnej jednotky Billien OBU 5051 .....	10
7. Základné bezpečnostné pokyny .....	13



## 1. Obsah balenia

Balenie palubnej jednotky Billien OBU 5051 obsahuje tieto komponenty:

- palubnú jednotku Billien OBU 5051 vrátane batérie;
- napájací kábel na inštaláciu do cigaretového zapalovača s LED indikátorom napájania na konektore;
- držiak palubnej jednotky vrátane štyroch prísaviek;
- návod na obsluhu palubnej jednotky.

Napájací kábel na pevnú inštaláciu palubnej jednotky do vozidla nie je súčasťou balenia palubnej jednotky Billien OBU 5051.

## 2. Všeobecné pokyny

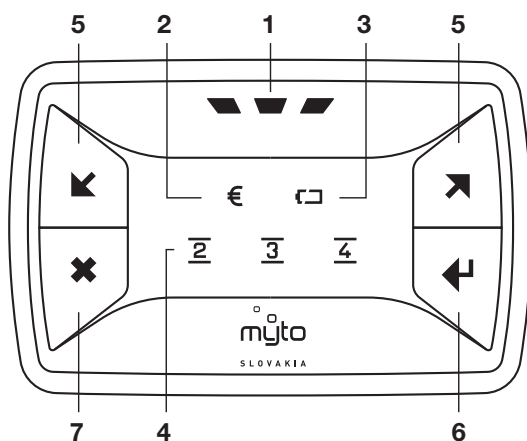
- Skontrolujte, či je obsah balenia palubnej jednotky Billien OBU 5051 kompletný, vybalte všetky komponenty a skontrolujte ich neporušenosť.
- Vo vozidle používajte výlučne palubnú jednotku a príslušenstvo palubnej jednotky, ktoré sú k vozidlu priradené na základe platne uzatvorenej zmluvy o poskytnutí palubnej jednotky – palubná jednotka je neprenosná.
- Ak počas jazdy po vymedzených úsekoch ciest budete vo vozidle prepravovať aktivovanú palubnú jednotku, ktorá nemá byť v čase prepravy použitá

na zaznamenanie mýtnych udalostí (tzv. transportný režim), ste povinný pred jazdou kontaktovať zákaznícku linku alebo v prípade registrácie vozidla do elektronického mýtného systému ste povinný pred jazdou informovať pracovníka zákazníckeho miesta.

- V prípade, že ste uzatvorili zmluvu o užívaní vymedzených úsekov ciest v režime následného platenia mýta, odporúčame vám, aby ste palubnú jednotku pripojili k elektrickej sústave vozidla prostredníctvom pevnej inštalácie. Využité napájací kábel na pevnú inštaláciu určený prevádzkovateľom systému.
- Každú poruchu, nesprávnu funkčnosť, krádež, stratu, zničenie a/alebo poškodenie palubnej jednotky oznámte bezodkladne prevádzkovateľovi systému na zákazníckej linke **+421 2 3511 1111**.

## 3. Indikačné, signalizačné a ovládacie prvky

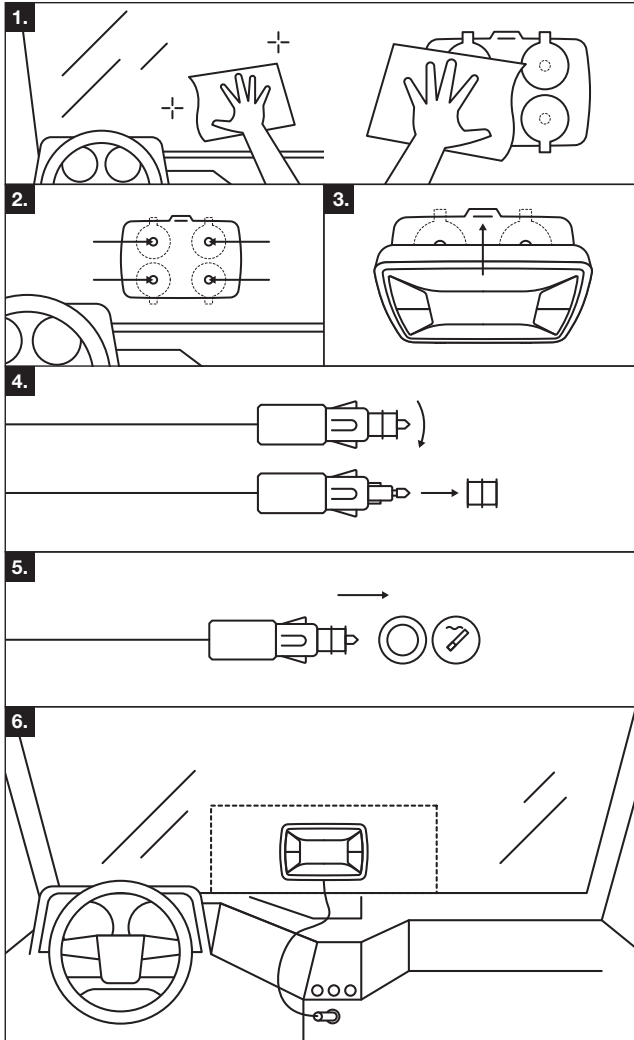
Na čelnej strane palubnej jednotky sa nachádzajú indikačné, signalizačné a ovládacie prvky. Ich význam je opísaný nižšie.



Číslo	Význam
1	Hlavná kontrolka stavu (LED indikátor celkového stavu)
2	Kontrolka stavu mýtného účtu (symbol €)
3	Kontrolka stavu napájania (symbol batérie)
4	Kontrolky počtu náprav (počet náprav vzhľadom na kategóriu vozidla - čísla 2, 3, 4)
5	Tlačidlá na nastavenie počtu náprav
6	Tlačidlo na vyvolanie komunikácie OBU 5051
7	Tlačidlo na vypnutie/zapnutie zvukových upozornení



## 4. Umiestnenie a inštalácia palubnej jednotky Billien OBU 5051



# Návod na obsluhu palubnej jednotky

- Vyberte vhodné miesto na inštaláciu palubnej jednotky. Pred pripevnením palubnej jednotky sa odporúča navlhčiť prísavky na zadnej strane palubnej jednotky a tiež utrieť zvnútra čelné sklo, aby bol jeho povrch pred prisatím zbavený prachu (obrázok č. 1).
- Pripevnite držiak s prísavkami na miesto určené na inštaláciu a silne pritlačte v strede každej prísavky (obrázok č. 2).
- Vložte palubnú jednotku do držiaka najskôr jej spodnou časťou tak, že výbežky na palubnej jednotke Billien OBU 5051 zapadnú do výrezov v dolnej časti držiaka, a potom pritlačte na hornú časť palubnej jednotky, kým nepočujete klapnutie (obrázok č. 3).
- Ak používate vo vozidle zásuvku DIN s menším priemerom, odstráňte najskôr (pootočením doľava a vytiahnutím) červený nadstavec na koncovke napájacieho kábla (obrázok č. 4).
- Pripojte napájací kábel palubnej jednotky do zásuvky cigaretového zapalovača a skontrolujte, či LED kontrolka na konektore napájacieho kábla svieti na zeleno a indikuje tak korektný kontakt na napájanie palubnej jednotky (obrázky č. 5, 6).

## 5. Nastavenie palubnej jednotky Billien OBU 5051

- Aktiváciu a základné nastavenie palubnej jednotky vykonáva poverený pracovník prevádzkovateľa systému, a to na základe údajov uvedených v zmluve o užívaní vymedzených úsekov ciest a v zmluve o poskytnutí palubnej jednotky.
- V procese preberania palubnej jednotky skontrolujte ako správnosť údajov, tak aj správnosť indikovaného nastavenia palubnej jednotky a indikovaného prevádzkového stavu palubnej jednotky.

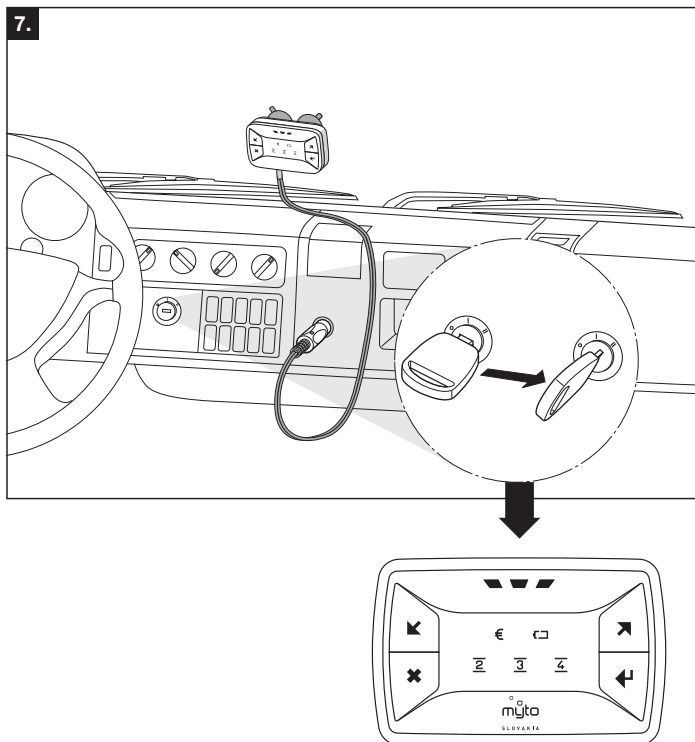


## Nastavenie palubnej jednotky Billien OBU 5051

Typ vozidla	Kategória vozidla		Symbol na paneli Billien OBU 5051
	Hmotnosť	Počet náprav	
Nákladné vozidlá	od 3,5 t do 12 t		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t a viac	2	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		3	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		4	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		5	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
Autobusy	od 3,5 t do 12 t		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t a viac		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>



## Návod na obsluhu palubnej jednotky



- Palubná jednotka nemá žiadne tlačidlo na zapnutie alebo vypnutie, začne pracovať vždy po pripojení k zdroju napájania. V prípade, že je palubná jednotka pripojená k zdroju napájania, zapne sa vždy:
  - keď zapnete zapaľovanie (obrázok č. 7), alebo
  - keď bude vozidlo uvedené do pohybu, alebo
  - po stlačení ľubovoľného tlačidla.












- Pred jazdou, počas jazdy a po skončení jazdy po vymedzených úsekoch ciest ste povinný kontrolovať funkčnosť a správnosť nastavenia palubnej jednotky.
- V prípade, že pred užívaním alebo počas užívania vymedzených úsekov ciest dôjde k zmene počtu náprav vozidla (napr. pripojenie prívesu), ste povinný zmeniť prostredníctvom príslušného ovládacieho prvku palubnej jednotky údaj o počte náprav tak, aby zodpovedal skutočnej kategórii vozidla/skutočnému počtu náprav.
- S cieľom zmeniť počet náprav stlačíte alebo , kým sa počet náprav zobrazených na OBU jednotke nezhoduje s vaším vozidlom alebo s jazdnou súpravou.
- Aktiváciu alebo deaktiváciu akustickej signalizácie môžete vykonať stláčaním tlačidla .


## 6. Prevádzkové stavy palubnej jednotky Billien OBU 5051

Prevádzkový stav	Panel	Stavový LED indikátor	Opis
<b>AKTÍVNA</b>	 symbol svieti na zeleno  kategória vozidla svieti na zeleno	 svieti na zeleno	Palubná jednotka indikuje prevádzkový stav, ktorý umožňuje získať údaje potrebné na výpočet mýta a na výkon kontroly úhrady mýta.
<b>VAROVANIE</b>	 symbol svieti na žltó  kategória vozidla svieti na zeleno	 bliká na zeleno	Palubná jednotka indikuje v režime predplateného mýta skutočnosť, že výška predplateného mýta je rovná alebo nižšia, ako je stanovený minimálny zostatok predplateného mýta. Prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla sú povinní predplatiť si mýto alebo opustiť vymedzené úseky ciest. V prípade, že prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla užívajú vymedzené úseky ciest v režime následného platenia mýta, palubná jednotka indikuje skutočnosť, že výška úhrady mýta v jednom fakturačnom období dosiahla 80% z výšky bankovej záruky a/alebo hotovostnej zábezpeky.





# Návod na obsluhu palubnej jednotky

Prevádzkový stav	Panel	Stavový LED indikátor	Opis
BLOKOVANÁ	 symbol svieti na červeno  kategória vozidla svieti na zeleno	 svieti na červeno	Palubná jednotka indikuje skutočnosť, že prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla, ktorí užívajú vymedzené úseky ciest v režime predplateného mýta, nemajú predplatené mýto, prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla nesmú používať vymedzené úseky ciest bez úhrady mýta. V prípade režimu následného platenia mýta palubná jednotka indikuje skutočnosť, že výška úhrady mýta v jednom fakturačnom období dosiahla 99 % z výšky bankovej záruky a/alebo hotovostnej zábezpeky, alebo skutočnosť, že palivová karta bola zablokovaná vydavateľom palivových kariet, alebo došlo k uplynutiu času platnosti palivovej karty, prostredníctvom ktorej je zabezpečený záväzok úhrady mýta. Prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla nesmú užívať vymedzené úseky ciest dovtedy, kým nevykonajú dodatočné zabezpečenie záväzku úhrady mýta.
BLOKOVANÁ	 symbol svieti na zeleno  kategória vozidla svieti na zeleno	 svieti na červeno	Technické zablokovanie, prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla nesmú užívať vymedzené úseky ciest.
DEAKTIVOVANÁ	 symbol nesvieti  kategória vozidla nesvieti	 bliká na červeno	Palubná jednotka indikuje skutočnosť, že je deaktivovaná a neumožňuje získať údaje potrebné na výpočet mýta a na výkon kontroly úhrady mýta – prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla nesmú užívať vymedzené úseky ciest.



- V prípade, že palubná jednotka Billien OBU 5051 indikuje prevádzkový stav varovania, blokovania, deaktivovanej palubnej jednotky alebo v aktívnom stave nezobrazuje stanovené indikátory, postupujte predovšetkým v súlade s príslušnými ustanoveniami platného a účinného zákona č. 474/2013 Z. z. o výbere mýta za užívanie vymedzených úsekov pozemných komunikácií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení, ako aj v súlade so všeobecnými obchodnými podmienkami správcu výberu mýta a s týmto návodom na obsluhu palubnej jednotky.
- V prípade, že vás zákaznícka linka vyzve vykonať vynútený prenos údajov z palubnej jednotky (t. j. prenos údajov z palubnej jednotky do elektronického mýtného systému stlačením na to určeného tlačidla), stlačte tlačidlo určené na vyvolanie komunikácie  a podržte ho najmenej 3 sekundy, kým nezaznie dvojité pípnutie reproduktora ako potvrdenie vami realizovaného vynútenia prenosu.

## Vysvetlivky stavov symbolu batérie

Panel  symbol napájania OBU	Opis
svieti zelená 	Batéria je plne nabitá.
svieti žltá 	Batéria sa nabíja/po nabití sa zmení na zelenú.
svieti červená 	Batéria je úplne vybitá.
<b>bliká farbou, ktorá indikuje aktuálny stav nabitia batérie</b>	Palubná jednotka je odpojená od napájania. Skontrolujte, či zásuvka cigaretového zapalovača poskytuje napájanie a či je kábel napájania palubnej jednotky správne pripojený. Ak je všetko v poriadku a kontrolka napriek tomu bliká, navštívte najbližšie zákaznícke miesto na vyriešenie problému.
<b>kontrolka stavu napájania trvalo zhasnutá</b>	Prípád pevnej inštalácie s odpojenou batériou (ADR – prevoz nebezpečného nákladu).

# Návod na obsluhu palubnej jednotky

- Ak používate palubnú jednotku mimo územia Slovenskej republiky, upozorní vás na túto skutočnosť tak, že na stredovom paneli nesvieti symbol eura € a LED indikátor celkového stavu bude vypnutý.
- Transportný režim je signalizovaný blikaním hlavnej kontrolky stavu (LED indikátora) striedavo zeleným a žltým svetlom.

## 7. Základné bezpečnostné pokyny

- Nepoužívajte palubnú jednotku v rozpore s návodom na jej obsluhu.
- Palubnú jednotku neobsluhujte počas vedenia motorového vozidla, ovládanie palubnej jednotky je z dôvodu bezpečnosti zablokované.
- Nestláčajte tlačidlá hranatými a/alebo ostrými predmetmi (napr. perom). Zabráňte akémukoľvek mechanickému manipulovaniu s palubnou jednotkou, ktorého dôsledkom je povrchové poškodenie palubnej jednotky (napr. popísanie, nalepovanie nálepiek a iné).
- Palubnú jednotku smiete pripojiť výlučne na jednosmerné napätie v rozsahu 9 – 32 V.
- Pravidelne kontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený.
- Zabráňte nadmernému pôsobeniu teploty, nárazom a otrasom.
- Zabráňte vniknutiu akýchkoľvek cudzích predmetov, prachu a tekutín do palubnej jednotky. Na čistenie nepoužívajte prchavé rozpúšťadlá, napr. alkohol, riedidlo, benzín a drsné čistiace prostriedky.
- V prípade, že palubná jednotka bude úplne alebo čiastočne nefunkčná v dôsledku nesprávneho alebo neoprávneného používania, alebo bude vykazovať známky mechanického alebo iného poškodenia, alebo keď nebude vrátená v stanovenej lehote, prevádzkovateľ systému je oprávnený účtovať si zmluvnú pokutu podľa aktuálneho sadzovníka poplatkov.



**EN** **Basic User's Guide**  
**for Billien OBU 5051**

1. Package contents ..... 16

2. General instructions ..... 16

3. Indicator, signal and control features ..... 17

4. Placement and installation of Billien OBU 5051 ..... 18

5. Billien OBU 5051 setting ..... 19

6. Billien OBU 5051 operating statuses ..... 22

7. Basic safety instructions ..... 25



## 1. Package contents

Billien OBU 5051 package contains the following components:

- Billien OBU 5051 including the battery;
- Power cable for installation in a cigarette lighter with a LED power indicator on the connector;
- On-Board Unit holder including four suction cups;
- On-Board Unit User's Guide.

The power cable for fixed installation of the on-board unit in a vehicle is not included in the package of Billien OBU 5051.

obliged to contact the customer service line before driving or in case of the vehicle registration in the electronic toll system you are obliged to inform a customer service point staff before driving.

- If you have a concluded Contract on the Use of Specified Road Sections in the Postpay Mode, we recommend that you connect the OBU to the electrical system of the vehicle via fixed installation. Use a power cable for fixed installation designated by the system operator.
- Report any malfunction, error, theft, loss, destruction and/or damage to the OBU to the system operator on the customer service line **+421 2 3511 1111**.

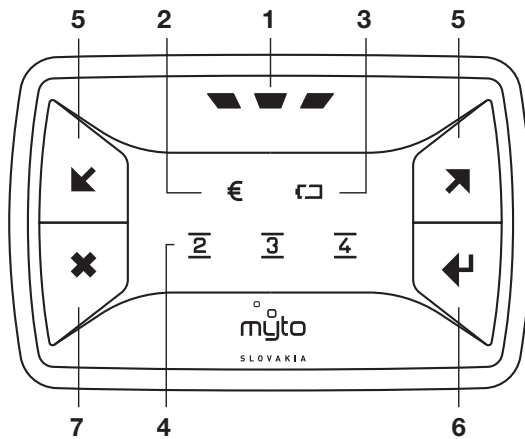
## 2. General instructions

- Check that the package contents of Billien OBU 5051 are complete, unpack all components and check that they are intact.
- Only use an OBU and OBU accessories that are assigned to the vehicle on the basis of a valid concluded Contract on the Provision of the On-Board Unit. An OBU is non-transferable.
- If you are driving with an activated OBU in the vehicle while driving on specified road sections that should not be used to record toll events during the journey (the so-called transport mode), you are



## 3. Indicator, signal and control features

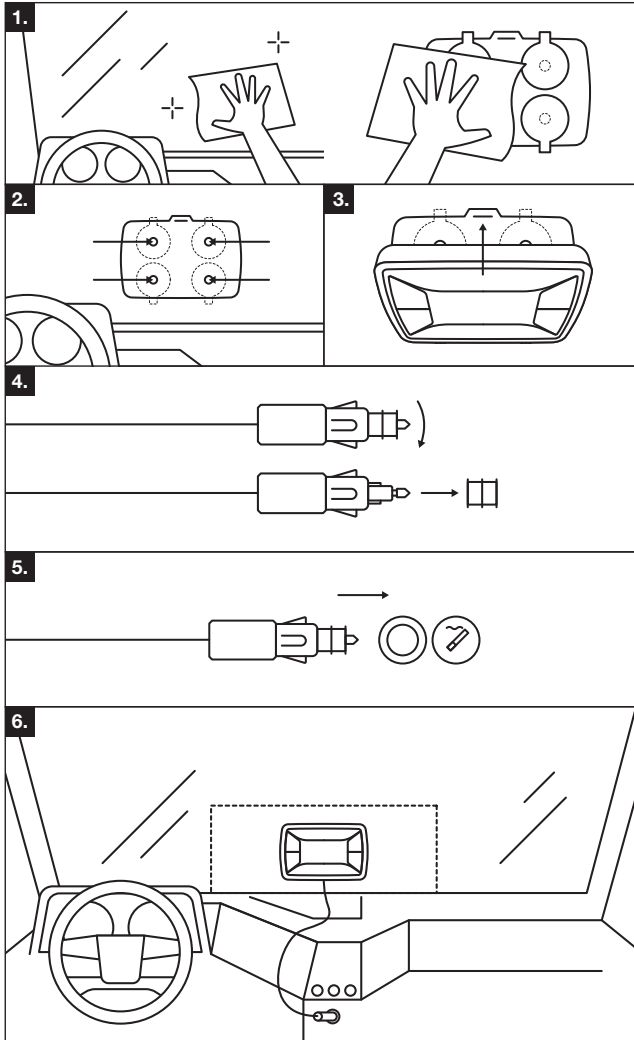
Indicator, signal and control features are located on the front of the OBU. Their meaning is described below.



Number	Meaning
1	Main status indicator (LED overall status indicator)
2	Toll account status indicator (€ symbol)
3	Power status indicator (battery symbol)
4	Axle indicators (number of axles with regard to the vehicle category/numbers 2 3 4)
5	Axle setting buttons
6	Button to invoke OBU 5051 communication
7	Button for switching off/on sound alerts



## 4. Placement and installation of Billien OBU 5051



- Select a suitable place to install the OBU. Before attaching the OBU, it is recommended to moisten the suction cups on the rear of the on-board unit and also to wipe the windscreen from the inside so that its surface is free of dust before sucking (Figure 1).
- Attach the suction cup holder to the place of installation and press firmly in the centre of each suction cup (Figure 2).
- Insert the OBU into the holder first with its lower part so that the protrusions on the Billien OBU 5051 fit into the slots in the lower part of the holder, and then press on the upper part of the OBU until you hear a click (Figure 3).
- If you use a smaller diameter DIN socket in the vehicle, first remove (by turning to the left and pulling out) the red extension at the end of the power cable (Figure 4).
- Connect the OBU power cable to the cigarette lighter socket and check that the LED on the power cable connector lights up green to indicate the correct contact for powering the OBU (Figure 5, 6).

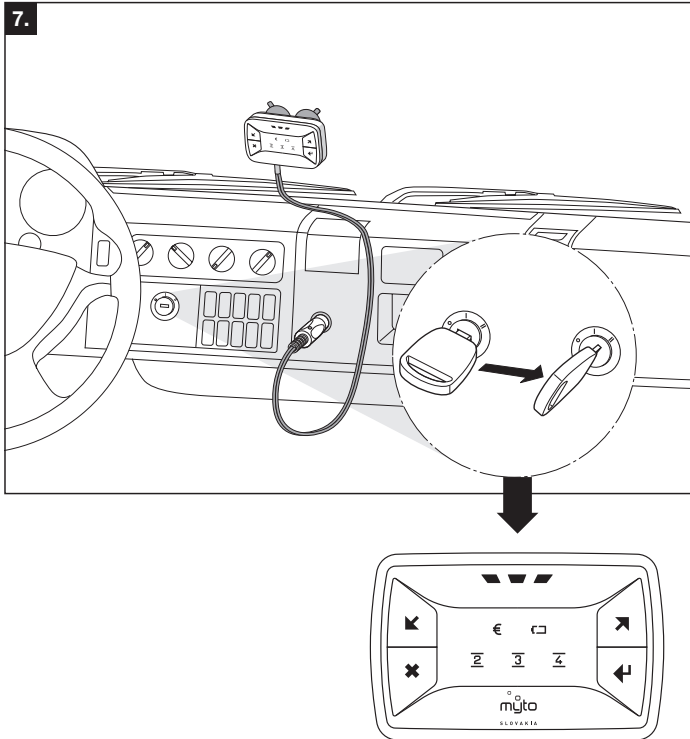
## 5. Billien OBU 5051 setting

- Activation and basic setting of the OBU are performed by an authorized employee of the system operator, based on data specified in the Contract on the Use of Specified Road Sections and in the Contract on the Provision of the On-Board Unit.
- In the process of receiving the OBU, check both the accuracy of the data and the correctness of the indicated OBU setting and the indicated OBU operating status.



## Billien OBU 5051 setting

Vehicle type	Vehicle category		Symbol on the Billien OBU 5051 panel
	Weight	Number of axles	
Lorries	from 3.5 to 12 t		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t and more	2	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		3	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		4	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		5	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
Buses	from 3.5 to 12 t		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t and more		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>









- The OBU has no on/off button. It will always start working when plugged in to the power source. In case the OBU is connected to a power source, it turns on whenever:
  - you switch on the ignition (Figure 7) or
  - when the vehicle starts moving or
  - after pressing any button.












- Before driving, while driving and after driving on specified road sections, you are required to check the functionality and accuracy of the OBU settings.
- If there is a change in the number of vehicle axles before or during use of specified road sections (e.g. trailer connection), you are required to change the number of axles using the appropriate OBU control feature to match the actual vehicle category/number of axles.
- To change the number of axles, press **⏪** or **⏩**, until the number of axles displayed on the OBU matches your vehicle or vehicle combination.
- To activate or deactivate the sound signal, press the **✖** button.


## 6. Billien OBU 5051 operating statuses

Operating status	Panel	Status LED indicator	Description
<b>ACTIVE</b>	 symbol is lit up green  the vehicle category indicator is lit up green	 lit up green	The OBU indicates the operating status, which allows to obtain the data necessary for the calculation of the toll and the performance of toll payment enforcement.
<b>WARNING</b>	 the symbol is lit up yellow  the vehicle category indicator is lit up green	 flashes green	The OBU indicates in the prepay toll mode that the amount of the credit is equal to or lower than the minimum set balance. The vehicle operator and/or the vehicle driver shall be obliged to top up the credit or exit the specified road sections. If the vehicle operator and/or the driver of the vehicle uses specified road sections in the postpay mode, the OBU indicates that the toll payment in one billing period reached 80 % of the bank guarantee and/or cash collateral.





# On-Board Unit User's Guide

Operating status	Panel	Status LED indicator	Description
<b>BLOCKED</b>	 the symbol is lit up red  the vehicle category indicator is lit up green	 lit up red	<p>The OBU indicates that the vehicle operator and/or the vehicle driver using the specified road sections in the prepay mode does not have enough credit. The vehicle operator and/or the vehicle driver may not use the specified road sections without paying toll.</p> <p>In case of postpay mode, the OBU indicates that the amount of toll payment in one billing period reached 99% of the bank guarantee and/or cash collateral or that the fuel card through which the toll payment liability is secured has been blocked by the fuel card issuer or has expired. The vehicle operator and/or the vehicle driver may not use the specified road sections unless it provides additional security for the toll payment liability.</p>
<b>BLOCKED</b>	 the symbol is lit up green  the vehicle category indicator is lit up green	 lit up red	<p>Technical blockage, the vehicle operator and/or the vehicle driver may not use the specified road sections.</p>
<b>DEACTIVATED</b>	 the symbol is not lit up  the vehicle category is not lit up	 flashes red	<p>The OBU indicates the fact that it is deactivated and cannot obtain the data necessary for calculating the toll and performing the toll payment enforcement - the vehicle operator and/or the vehicle driver may not use the specified road sections.</p>



- If Billien OBU 5051 indicates the operating status of warning, blocking, or deactivated OBU or does not display the specified indicators in the active status, proceed in particular in accordance with the relevant provisions of valid and effective Act No. 474/2013 Coll. on Toll Collection for the Use of Specified Road Sections and on amending and supplementing certain acts as amended, as well as in accordance with the general business terms and conditions of the toll collection administrator and this user's guide.
- If the customer service line prompts you to perform a forced data transfer from the OBU (i.e. data transfer from the OBU to the electronic toll system by pressing a dedicated button), press the button for invoking communication  and hold for at least 3 seconds until you hear a double beep from the speaker to confirm that you have carried out the forced transfer.

## Explanations for battery status symbols

Panel  OBU power supply symbol	Description
lit up green 	The battery is fully charged.
lit up yellow 	The battery is charging/ turns green when fully charged.
lit up red 	The battery is completely empty.
<b>blinking with a colour to indicate the current battery charge status</b>	The OBU is disconnected from the power source. Check whether the cigarette lighter socket provides power and whether the OBU power cable is properly connected. If everything is fine and the indicator is still flashing, please visit the nearest customer service point to deal with the problem.
<b>the power status indicator is permanently off</b>	Case of fixed installation with disconnected battery (ADR – transport of dangerous goods).



- If you use the OBU outside the territory of the Slovak Republic, it will alert you of this fact by € symbol and the LED status indicator being off.
- The transport mode is indicated by flashing of the main status indicator (LED) alternately green and yellow.

## 7. Basic safety instructions

- Do not use the OBU in a manner contrary to the user's guide.
- Do not manipulate with the OBU while driving, the controls of the OBU are blocked for safety reasons.
- Do not press the buttons with square and/or sharp objects (e.g. a pen). Avoid any mechanical handling of the OBU that may result in superficial damages to the OBU (e.g. writing, affixing stickers, etc.).
- You may only connect the OBU to a DC voltage in the range of 9–32 V.
- Check the power cable regularly for damage.
- Avoid excessive heat, shock and vibration.
- Do not allow any foreign objects, dust or liquids to enter the OBU. Do not use volatile solvents for cleaning, e.g. alcohol, thinner, petrol and harsh cleaners.
- In the event that the OBU is completely or partially non-operational due to incorrect or unauthorized use, or if it shows signs of mechanical or other damage, or if it is not returned within a specified period, the system operator is entitled to charge a contractual penalty according to the current list of fees.



# **HU** Egyszerűsített kezelési útmutató Billien OBU 5051 fedélzeti egységhez

1. A csomag tartalma .....	28
2. Általános tudnivalók .....	28
3. Indikátorok, jelző- és kezelőelemek.....	29
4. A Billien OBU 5051 fedélzeti egység elhelyezése és beszerelése .....	30
5. A Billien OBU 5051 fedélzeti egység beállítása.....	31
6. A Billien OBU 5051 fedélzeti egység üzemállapotai.....	34
7. Alapvető biztonsági előírások .....	37



## 1. A csomag tartalma

A Billien OBU 5051 fedélzeti egység csomag az alábbiakat tartalmazza:

- Billien OBU 5051 fedélzeti egység akkumulátorral;
- Tápkábel a jármű szivargyújtójához történő csatlakoztatáshoz, LED töltéjelzővel a csatlakozón.
- Négy tapadókorongos tartó;
- Kezelési útmutató.

A fedélzeti egység fix beszerelésére szolgáló tápkábelt a Billien OBU 5051 csomag nem tartalmazza.

## 2. Általános tudnivalók

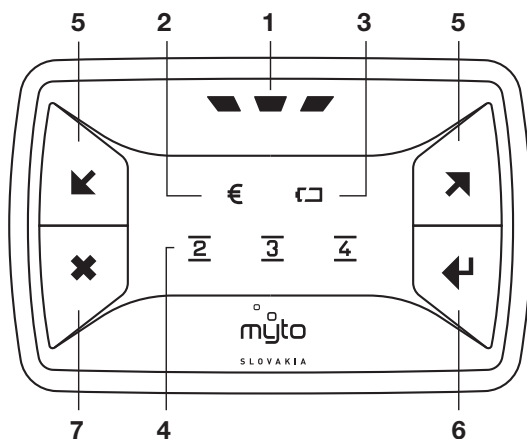
- Ellenőrizze a Billien OBU csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e; csomagolja ki az alkatrészeket, és ellenőrizze, nem sérültek-e.
- A járműben kizárólag a fedélzeti egység rendelkezésre bocsátásáról szóló érvényes szerződésben szereplő, adott járműhöz rendelt fedélzeti egységet és tartozékait használja, a fedélzeti egység nem hordozható.
- Amennyiben díjköteles útszakaszokon közlekedik, és olyan aktív fedélzeti egységet szállít, amely az adott útszakaszon nem rögzít útdíjas eseményt (ún. szállítási üzemmód), indulás előtt fel

kell hívnia az ügyfélszolgálatot; a járműnek az elektronikus útdíjrendszerbe történő regisztrálása előtt erről a tényről tájékoztatnia kell az ügyfélszolgálat munkatársát.

- Ha a kijelölt útszakaszok használatáról szóló szerződés megkötése utólagos díjfizetési módban történt, azt ajánljuk, válassa a fedélzeti egység fix beszerelését, és így csatlakoztassa a jármű elektromos rendszeréhez. Erre a célra a fix beszerelésre szolgáló, a rendszerüzemeltető által ajánlott tápkábelt használja.
- Az esetleges üzemzavart, a fedélzeti egység hibás működését, eltulajdonítását, elvesztését, megsemmisülését és/vagy sérülését haladéktalanul jelentse a rendszerüzemeltető alábbi ügyfélszolgálati telefonszámán:  
**+421 2 3511 1111.**

## 3. Indikátorok, jelző- és kezelőelemek

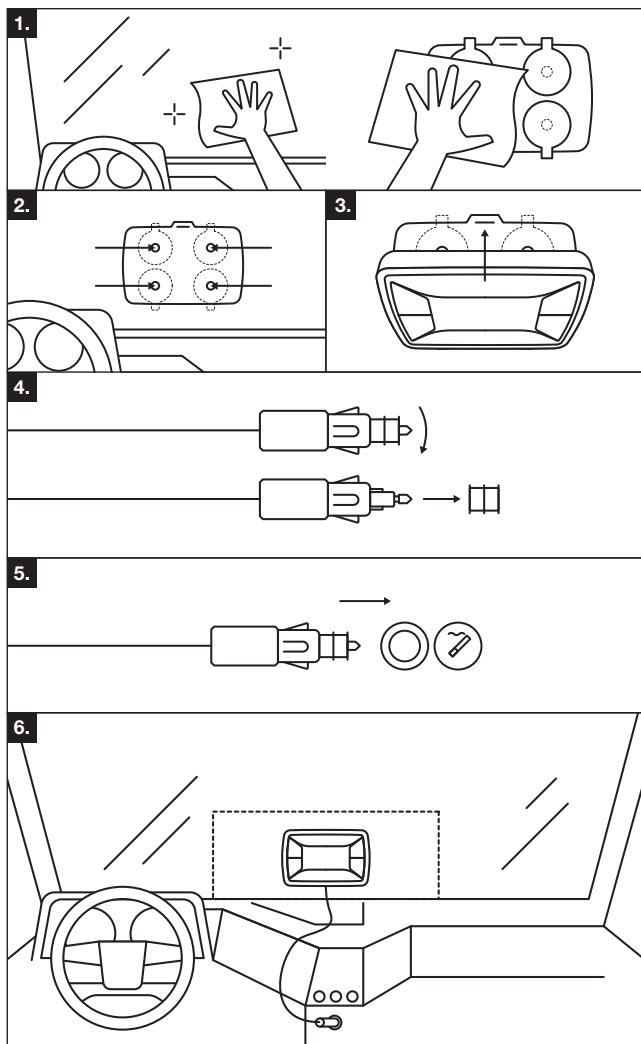
A fedélzeti egység elülső oldalán helyezkednek el az egyes jelző- és kezelőelemek. Jelentésük az alábbi táblázatban olvasható.



Szám	Jelentése
1	Fő állapotjelző kontrollégő (LED állapotjelző)
2	Útdíjgyenleg-jelző kontrollégő (€ jel)
3	Tápellátás kontrollégő (akkumulátor jel)
4	Tengelyszám kontrollégő (járműkategória szerinti tengelyszám / 2 3 4 számok)
5	Tengelyszám-beállító gomb
6	OBU 5051 kényszerített adatátvitel (kommunikáció) gomb
7	Hangjelzés ki- és bekapcsolására szolgáló gomb



## 4. A Billien OBU 5051 fedélzeti egység elhelyezése és beszerelése



- A jármű szélvédőjén keressen megfelelő helyet az OBU elhelyezéséhez. A fedélzeti egység rögzítése előtt ajánlatos az egység hátoldalán található tapadókorongokat megnedvesíteni, valamint belülről le kell törölni a szélvédőt, hogy a felülete pormentes legyen (1. kép).
- A kiválasztott helyre helyezze fel és rögzítse a tartót, a tapadókorongokat a közép részen erősen nyomja meg (2. kép).
- Helyezze be az OBU-t a tartóba: először az alsó két nyílásba illessze a Billien OBU fedélzeti egység megfelelő részeit, majd pedig az egység felső szélét kattintsa a tartó felső szélébe (3. kép).
- Ha a járműben kisebb átmérőjű szivargyújtó van, távolítsa el a tápkábel csatlakozójának végén található piros sapkát [először csavarja balra, majd húzza le, 4. kép].
- Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a szivargyújtóhoz, és ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozóján található LED égő zölden világít-e, azaz megfelelően jelzi-e a töltést (5–6. kép).

### 5. A Billien OBU 5051 fedélzeti egység beállítása

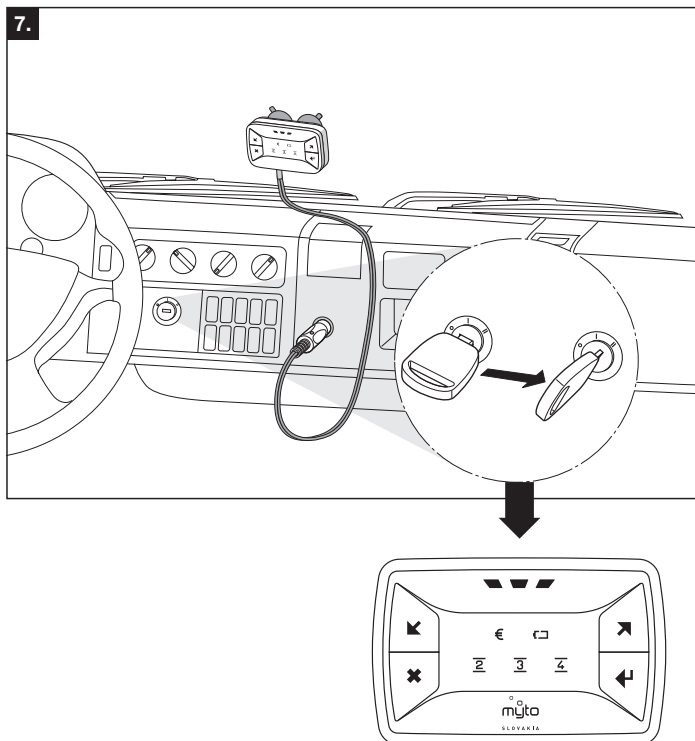
- A fedélzeti egység aktiválását és beállítását a rendszerüzemeltető megbízott munkatársa végzi el a kijelölt útszakaszok használatáról szóló szerződésben és a fedélzeti egység rendelkezésre bocsátásáról szóló szerződésben szereplő adatok alapján.
- A fedélzeti egység átvételekor ellenőrizze a járműadatokat, valamint azt, hogy jól vannak-e a fedélzeti egységen beállítva az állapotjelzők.



## Billien OBU 5051 fedélzeti egység beállítása

Jármű típus	Járműkategória		Billien OBU 5051 egységen látható jel
	Tömeg	Tengelyszám	
Tehergépjármű	3,5 – 12 t között		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t felett	2	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		3	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		4	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		5	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
Autóbusz	3,5 – 12 t között		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t felett		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>





- A fedélzeti egységen nincs a készülék be- és kikapcsolására szolgáló gomb, a készülék a tápforrásra történő csatlakoztatást követően kezd működni. Ha a fedélzeti egység csatlakoztatva van a tápforrásra, mindig bekapcsol, ha:
  - a vezető bekapcsolja a gyújtást (7. kép), vagy
  - a jármű elindul, vagy
  - bármelyik gombot megnyomják.












- A díjköteles útszakaszokon történő közlekedés esetén indulás előtt, menet közben és az út végén a járművezető köteles ellenőrizni, hogy a fedélzeti egység megfelelően működik-e, jól van-e beállítva.
- Ha a díjköteles útszakaszok használata előtt vagy közben változik a tengelyszám, a járművezető a fedélzeti egységen található kezelőelemek segítségével köteles a tényleges járműkategóriának/tengelyszámának megfelelő értéket beállítani.
- A tengelyszámot a vagy a gomb nyomásával változtathatja meg. Ezeket addig nyomogassa, amíg az OBU által jelzett tengelyszám a jármű vagy a járműszerelvény tényleges tengelyszámával megegyezik.
- A hangjelzést a jelzésű gomb megnyomásával kapcsolhatja be vagy kapcsolhatja ki.


## 6. A Billien OBU 5051 fedélzeti egység üzemállapotai

Üzemállapot	Kijelző	Állapotjelző LED lámpa	Leírás
AKTÍV	 Zölden világít  A jármű- kategória jele zölden világít	 Zölden világít	A fedélzeti egység azt az üzemállapotot jelzi, amikor a fedélzeti egység az útdíj kiszámításához és az útdíj megfizetéséhez szükséges adatokat szolgáltat.
FIGYEL- MEZTETÉS	 Sárgán világít  A jármű- kategória jele zölden világít	 Zölden villog	Előzetes díjfizetési módban a fedélzeti egység azt jelzi, hogy az előlegként megfizetett útdíj összege ugyanannyi vagy kevesebb, mint az útdíjszámla minimális engedélyezett egyenlege. Az üzembentartó és/vagy a járművezető köteles az egyenleget feltölteni, vagy a járműnek el kell hagynia a fizetős útszakaszt. Ha az üzembentartó és/vagy a járművezető a díjköteles útszakaszokat utólagos díjfizetési módban használja, a fedélzeti egység azt jelzi, hogy az egy számlázási időszakra vonatkozó útdíj összege elérte a bankgarancia vagy készpénzbiztosíték összegének 80%-át.

# Kezelési útmutató fedélzeti egységhez

Üzemállapot	Kijelző	Állapotjelző LED lámpa	Leírás
<b>BLOKKOLT</b>	 <b>Pirosan világít</b>    <b>A jármű-kategória jele zölden világít</b>	 <b>Pirosan világít</b>	<p>A fedélzeti egység azt jelzi, hogy a díjköteles útszakaszt előzetes fizetési módban használó üzembentartó és/vagy járművezető nem fizette meg az útdíjat; az üzembentartó és/vagy a járművezető fizetés nélkül nem közlekedhet a díjköteles útszakaszon.</p> <p>Utólagos díjfizetés esetén a fedélzeti egység azt jelzi, hogy az egy számlázási időszakra vonatkozó útdíj összege elérte a bankgarancia vagy készpénzbiztosíték összegének 99%-át, esetleg az üzemanyagkártya kibocsátója zárta az útdíj megfizetésére használt üzemanyagkártyát, illetve az üzemanyagkártya érvényessége lejárt. Az üzembentartó és/vagy a járművezető mindaddig nem közlekedhet a díjköteles útszakaszokon, amíg nem gondoskodik a díjfizetési kötelezettség biztosítékáról.</p>
<b>BLOKKOLT</b>	 <b>Zölden világít</b>    <b>A jármű-kategória jele zölden világít</b>	 <b>Pirosan világít</b>	<p>Műszaki okok miatti blokkolás, az üzembentartó és/vagy a járművezető nem közlekedhet a díjköteles utakon.</p>
<b>DEAKTIVÁLT</b>	 <b>Nem világít</b>    <b>A jármű-kategória jele nem világít</b>	 <b>Pirosan villog</b>	<p>A fedélzeti egység azt jelzi, hogy a készülék deaktivált állapotban van, nem szolgáltat az útdíj kiszámításához és a díjfizetés ellenőrzéséhez szükséges adatokat: az üzembentartó és/vagy a járművezető nem közlekedhet a díjköteles utakon.</p>



- Ha a Billien OBU fedélzeti egység figyelmeztetés, blokkolt, deaktivált üzemi állapotot jelez, vagy az aktív üzemi állapot jelzésekor nem jelzi a megfelelő adatokat, a közúthálózat kijelölt szakaszaiért fizetendő útdíjról és egyéb törvények módosításáról szóló 474/2013. számú törvény vonatkozó hatályos rendelkezéseivel, valamint a rendszerüzemeltető által kiadott általános szerződési feltételekkel és a jelen útmutatóval összhangban kell eljárni.
- Ha az ügyfélszolgálat kényszerített adatátvitelre szólítja fel Önt (azaz a fedélzeti egységből az elektronikus útdíjrendszerbe történő adatátvitel a megfelelő gomb megnyomásával történik), nyomja meg a kényszerített adatátvitel gombot  és legalább 3 másodpercig tartsa lenyomva, amíg az adatátvitelt visszaigazoló két sípolást nem hallja.

## Tápellátás kontrollgő

Kijelző  OBU töltésének jele	Leírás
<b>zölden világít</b> 	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
<b>sárgán világít</b> 	Az akkumulátor töltődik / a feltöltést követően zöldre vált.
<b>pirosan világít</b> 	Az akkumulátor le van merülve.
<b>Az aktuális állapotot jelző szín villog</b>	Az OBU le van csatlakoztatva a tápforrásról. Ellenőrizze, hogy a szivargyűjtő működik-e, az OBU tápkábele megfelelően csatlakoztatva van-e. Ha minden rendben van, ennek ellenére a kontrollgő továbbra is villog, a probléma megoldása céljából keresse fel a legközelebbi ügyfélszolgálati irodát.
<b>A tápellátás kontrollgő nem világít</b>	fixen beszerelt, lecsatlakoztatott akkumulátorral üzemelő készülék esetében (ADR – veszélyes áru szállítása).

- Ha a fedélzeti egység a Szlovák Köztársaság területén kívül üzemben van, a készülék erre a tényre úgy figyelmeztet, hogy a kijelzőn nem világít az euró € jel, sem a fő állapotjelző.
- A szállítás üzemmódban a fő állapotjelző kontrollégő váltakozva zölden és sárgán világít.

### 7. Alapvető biztonsági előírások

- A fedélzeti egységet csak a használati útmutatóban leírt módon használja.
- Járművezetés közben ne kezelje a fedélzeti egységet, biztonsági okokból menet közben a kezelőelemek blokkolva vannak.
- A gombokat ne nyomja meg éles és/vagy hegyes tárggyal (pl. tollal). A készüléket óvja minden olyan mechanikus behatástól, amely annak felszíni sérüléséhez vezethet (pl. ne firkáljon rá, ne ragasszon rá matricát).
- A fedélzeti egység kizárólag 9–32 V-os egyenáramú tápfeszültségre kapcsolható.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, nem sérült-e meg.
- Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje magas hőhatás, ütés vagy rázás.
- Akadályozza meg, hogy a készülék belsőjébe idegen tárgy, por, folyadék kerüljön. A tisztítására ne használjon illékony oldószert, pl. alkoholt, hígítót, benzint, sem súrolószert.
- A rendszerüzemeltető az aktuális díjszabás szerinti kötbért jogosult felszámolni a fedélzeti egység teljes vagy részleges üzemképtelenségét okozó helytelen vagy jogosulatlan használat, mechanikus vagy más jellegű sérülés esetén, illetve ha a fedélzeti egység leadására nem megadott határidőn belül kerül sor.



DE

## Grundlegende Bedienungsanleitung zum Bordgerät Billien OBU 5051

1. Verpackungsinhalt .....	40
2. Allgemeine Anweisungen .....	40
3. Anzeige-, Signalisierungs- und Bedienelemente .....	41
4. Platzierung und Installation des Billien OBU 5051 .....	42
5. Einstellen des Billien OBU 5051 .....	43
6. Betriebszustände des Billien OBU 5051 .....	46
7. Grundlegende Sicherheitshinweise .....	49



## 1. Verpackungsinhalt

Die Packung des Bordgeräts Billien OBU 5051 enthält folgende Komponenten:

- Bordgerät Billien OBU 5051 einschließlich Batterie;
- Speisekabel zum Anschluss an die Bordspannungssteckdose (Zigarettenanzünder) mit LED-Speisungsanzeige am Stecker;
- Halterung des Bordgeräts einschließlich vier Saugnäpfe;
- Bedienungsanleitung zum Bordgerät.

Das Speisekabel für den Festeinbau des Bordgeräts ins Fahrzeug ist nicht im Lieferumfang des Billien OBU 5051 enthalten.

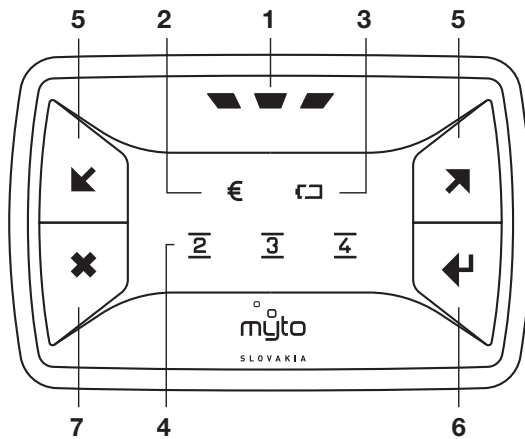
## 2. Allgemeine Anweisungen

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang des Billien OBU 5051 vollständig ist, packen Sie sämtliche Komponenten aus und kontrollieren Sie deren Unversehrtheit.
- Verwenden Sie im Fahrzeug ausschließlich das Bordgerät und das Zubehör des Bordgeräts, welches dem Fahrzeug aufgrund eines gültig abgeschlossenen Vertrags über die Zurverfügungstellung des Bordgeräts zugewiesen wurde. Das Bordgerät (OBU) an sich ist nicht übertragbar.
- Falls Sie während der Fahrt auf vorbehaltenen Straßenabschnitten im Fahrzeug ein aktiviertes Bordgerät befördern möchten, welches während der Beförderung keine Mautereignisse erfassen soll (im sog. Transportmodus), sind Sie verpflichtet vor der Fahrt die Kunden-Hotline zu kontaktieren oder im Falle einer Registrierung des Fahrzeugs ins elektronische Mautsystem sind Sie verpflichtet vor der Fahrt den Mitarbeiter der Kundenstelle zu informieren.
- Falls Sie einen Vertrag über die Nutzung vorbehaltener Straßenabschnitte im Modus der im Nachhinein gezahlten Maut abgeschlossen haben — empfehlen wir Ihnen das Bordgerät an das Spannungssystem des Fahrzeugs mittels einer Festinstallation anzuschließen. Nutzen Sie das Speisekabel für einen Festeinbau, wie er vom Systembetreiber vorgesehen ist.
- Melden Sie bitte jedwede Störung, unkorrekte Funktion, Diebstahl, Verlust, Vernichtung und/oder Beschädigung des Bordgeräts unverzüglich dem Systembetreiber über die Kunden-Hotline **+421 2 3511 1111**.



## 3. Anzeige-, Signalisierungs- und Bedienelemente

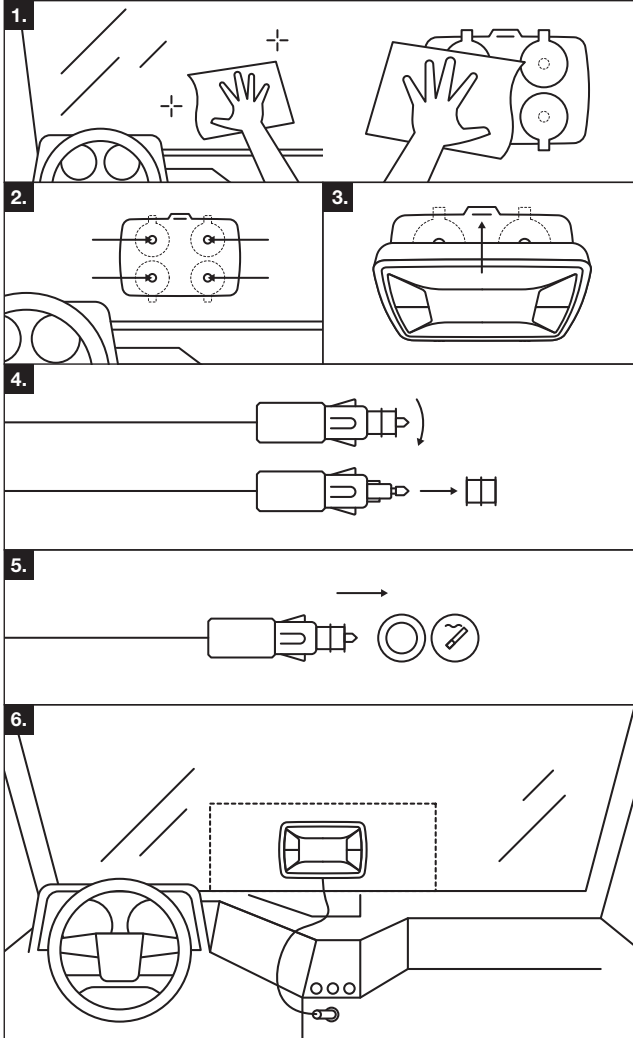
Auf der Frontseite des Bordgeräts (OBU) befinden sich die Anzeige-, Signalisierungs- und Bedienelemente. Deren Bedeutung ist weiter unten beschrieben.



Nummer	Bedeutung
1	Hauptzustandsleuchte (LED-Anzeige des Gesamtzustandes)
2	Kontrollleuchte des Mautkontostandes (Symbol €)
3	Ladekontrollleuchte (Batterie-Symbol)
4	Kontrollleuchte für die Achsenanzahl (Achsenanzahl entsprechend der Fahrzeugkategorie / Ziffern 2 3 4)
5	Einstelltasten für die Achsenanzahl
6	Taste zum Aufrufen der Kommunikation des OBU 5051
7	Ein-/Aus-Taste der Tonwarnungen



## 4. Platzierung und Installation des Billien OBU 5051



- Wählen Sie eine geeignete Stelle zum Einbau des Bordgeräts. Vor dem Befestigen des Bordgeräts wird empfohlen die Saugnäpfe auf dessen Rückseite zu befeuchten, wie auch von innen die Windschutzscheibe abzuwischen, damit deren Oberfläche vor dem Festsaugen staubfrei ist (Abbildung Nr. 1).
- Befestigen Sie die Halterung mit den Saugnäpfen an der zum Einbau vorgesehenen Stelle und üben Sie einen starken Druck auf die Mitte eines jeden Saugnäpfes aus (Abbildung Nr. 2).
- Legen Sie das Bordgerät in die Halterung zuerst mit dessen unteren Teil so ein, dass die Vorsprünge am Billien OBU 5051 in die Ausschnitte im unteren Teil der Halterung greifen und pressen Sie dann den oberen Teil des Bordgeräts — bis Sie ein Einrastgeräusch hören (Abbildung Nr. 3).
- Falls Sie im Fahrzeug eine DIN-Steckdose mit einem niedrigeren Durchmesser benutzen, so entfernen Sie zuerst (durch leichte Linksdrehung und anschließendes Herausziehen) den roten Aufsatz am dem Endstück des Speisungskabels (Abbildung Nr. 4).
- Schließen Sie das Speisekabel des Bordgeräts an die Bordspannungssteckdose (Zigarettenanzünder) an und prüfen Sie, ob die LED-Kontrollleuchte am Stecker des Speisekabels grün leuchtet und so den korrekten Kontakt für die Speisung des Bordgeräts anzeigt (Abbildung Nr. 5, 6).

## 5. Einstellen des Billien OBU 5051

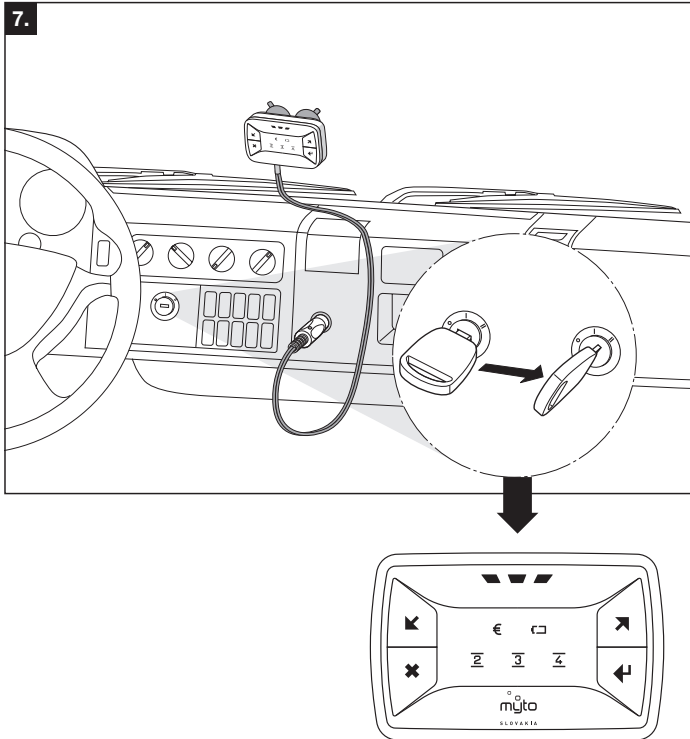
- Die Aktivierung und Grundeinstellung des Bordgeräts erfolgt durch einem betrauten Mitarbeiter des Systembetreibers und zwar aufgrund der Angaben im Vertrag über die Nutzung vorbehaltenen Straßenabschnitte und im Vertrag über die Zurverfügungstellung des Bordgeräts.
- Prüfen Sie im Prozess der Übernahme des Bordgeräts die Richtigkeit der Angaben, wie auch die Richtigkeit der angezeigten Einstellung des Bordgeräts und dessen angezeigten Betriebszustandes.



## Einstellen des Billien OBU 5051




Fahrzeugtyp	Fahrzeugkategorie		Symbol auf dem Panel des Billien OBU 5051
	Gewicht	Achsenanzahl	
LKWs	3,5 bis 12 t		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t und mehr	2	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		3	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		4	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		5	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
Busse	3,5 bis 12 t		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t und mehr		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>

## Bedienungsanleitung zum Bordgerät (OBU)









- Das Bordgerät (OBU) verfügt über keinerlei Ein- oder Ausschalttaste und beginnt immer dann zu arbeiten, wenn es an die entsprechende Spannungsquelle angeschlossen wird. Wenn das Bordgerät (OBU) an die entsprechende Spannungsquelle angeschlossen ist – so schaltet sich dieses immer ein:
  - wenn Sie die Zündung einschalten (Abbildung Nr. 7) oder
  - wenn das Fahrzeug in Bewegung gesetzt wird oder
  - nach dem Drücken einer beliebigen Taste.












- Vor der Fahrt, während der Fahrt und nach dem Ende einer Fahrt auf vorbehaltenen Straßenabschnitten sind Sie verpflichtet die Funktionsfähigkeit und Korrektheit der Einstellung des Bordgeräts (OBU) zu prüfen.
- Falls es vor oder während der Nutzung vorbehaltenen Straßenabschnitte zur Änderung der Achsenanzahl des Fahrzeugs kommt (z.B. Ankoppeln eines Anhängers), so sind Sie verpflichtet über das entsprechende Bedienelement des Bordgeräts die Angabe der Achsenanzahl so zu ändern, dass diese der realen Fahrzeugkategorie / der realen Achsenanzahl entspricht.
- Zur Änderung der Achsenanzahl bitte  oder  drücken, bis die Anzahl der auf dem Bordgerät (OBU) angezeigten Achsen mit jener Ihres Fahrzeuges oder Fahrzeugzugs übereinstimmt.
- Die Aktivierung und Deaktivierung des Tonsignals bewirken Sie durch das Drücken der Taste .


## 6. Betriebszustände des Billien OBU 5051

Betriebszustand	Panel	Zustandskontrollleuchte (LED)	Beschreibung
AKTIV	 Symbol leuchtet grün  Fahrzeugkategorie leuchtet grün	 leuchtet grün	Das Bordgerät (OBU) zeigt den Betriebszustand an, der die Gewinnung von Daten ermöglicht, die zur Mautberechnung und Kontrolle der Mautzahlung benötigt werden.
WARNUNG	 Symbol leuchtet gelb  Fahrzeugkategorie leuchtet grün	 blinkt grün	Das Bordgerät (OBU) zeigt im Modus der im Vorhinein gezahlten Maut an, dass die Höhe der so gezahlten Maut gleich oder niedriger ist als das Mindestrestguthaben der im Vorhinein gezahlten Maut. Der Betreiber und/oder Fahrer des Fahrzeugs ist verpflichtet die Maut im Voraus zu bezahlen oder die vorbehaltenen Straßenabschnitte zu verlassen. Falls der Betreiber und/oder der Fahrer des Fahrzeugs vorbehaltene Straßenabschnitte im Modus der im nachhinein gezahlten Maut benutzt, so zeigt das Bordgerät (OBU) an, dass die Höhe der Mautzahlung in einem (1) Rechnungszeitraum 80 % der Höhe der Bankgarantie und/oder der Bargeldsicherheit erreichte.





# Bedienungsanleitung zum Bordgerät (OBU)

Betriebszustand	Panel	Zustandskontrollleuchte (LED)	Beschreibung
<b>GESPERRT</b>	 Symbol leuchtet rot  Fahrzeugkategorie leuchtet grün	 leuchtet rot	<p>Das Bordgerät (OBU) zeigt den Umstand an, dass der Betreiber und/oder der Fahrer des Fahrzeugs, welcher vorbehaltene Straßenabschnitte im Modus der im vorhinein gezahlten Maut nutzt – im vorhinein keine Maut bezahlt hat. Der Betreiber und/oder Fahrer des Fahrzeugs darf vorbehaltene Straßenabschnitte nicht ohne Mautzahlung benutzen.</p> <p>Im Modus der im nachhinein gezahlten Maut zeigt das Bordgerät (OBU) den Umstand an, dass die Höhe der Mautzahlung in einem (1) Rechnungszeitraum 99 % der Höhe der Bankgarantie und/oder der Bar-Sicherheit erreichte, oder dass die Tankkarte vom Tankkartenaussteller gesperrt wurde, oder die Gültigkeit der Tankkarte abgelaufen ist, durch welche die Mautzahlungspflicht gesichert ist. Der Betreiber und/oder der Fahrer des Fahrzeugs darf vorbehaltene Straßenabschnitte nicht nutzen, wenn dieser keine nachträgliche (Ab)sicherung der Mautzahlungspflicht vornimmt.</p>
<b>GESPERRT</b>	 Symbol leuchtet grün  Fahrzeugkategorie leuchtet grün	 leuchtet rot	<p>Technische Sperrung – der Betreiber und/oder der Fahrer des Fahrzeugs darf die vorbehaltenen Straßenabschnitte nicht benutzen.</p>
<b>DEAKTIVIERT</b>	 Symbol leuchtet nicht  Fahrzeugkategorie leuchtet nicht	 blinkt rot	<p>Das Bordgerät (OBU) zeigt an, dass dieses deaktiviert ist und nicht die Gewinnung von Daten ermöglicht, die zur Mautberechnung und Kontrolle der Mautzahlung benötigt werden – der Betreiber und/oder der Fahrer des Fahrzeugs darf keine vorbehaltenen Straßenabschnitte nutzen.</p>



- Falls das Bordgerät (OBU) Billien OBU 5051 den Betriebszustand einer Warnung, Sperrung, Deaktivierung des Bordgeräts anzeigt oder im aktiven Zustand nicht die festgesetzten Indikatoren anzeigt — wird vor allem im Einklang mit den einschlägigen Bestimmungen des gültigen und wirksamen Gesetzes Nr. 474/2013 (Gbl.) über die Mautehebung für die Nutzung vorbehaltener Straßenabschnitte vorgegangen, wie auch im Einklang mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verwalters für die Mauteinhebung und mit dieser Bedienungsanleitung.
- Falls Sie von der Kunden-Hotline aufgefordert werden eine Zwangsübertragung von Daten aus dem Bordgerät (d.h. Datenübertragung aus dem Bordgerät ins elektronische Mautsystem durch das Drücken der dafür vorgesehenen Taste) vorzunehmen, drücken Sie die Taste, die zum Aufrufen der Kommunikation  vorgesehen ist und halten Sie diese mind. 3 Sekunden lang gedrückt, bis zur Bestätigung der von Ihnen vorgenommenen Zwangsübertragung bis ein doppelter Piep-Ton aus dem Lautsprecher ertönt.

## Erläuterungen für Zustände des Batterie-Symbols

Panel  Speisungssymbol des OBU	Beschreibung
leuchtet grün 	Batterie voll.
leuchtet gelb 	Batterie wird geladen/nach dem Aufladen wechselt die Farbe auf grün.
leuchtet rot 	Batterie vollständig entladen.
<b>blinkt in der Farbe, die aktuellen Ladezustand der Batterie beschreibt</b>	Das Bordgerät (OBU) ist von der Stromspeisung getrennt. Überprüfen Sie, ob die Bordspannungssteckdose (Zigarettenanzünder) Spannung liefert und ob das Speisekabel des Bordgeräts (OBU) richtig angeschlossen ist. Falls alles in Ordnung ist und die Kontrollleuchte trotzdem blinkt, besuchen Sie die nächste Kundenstelle um dort das Problem zu lösen.
<b>die Ladekontrollleuchte ist dauerhaft aus</b>	der Fall einer Festinstallation mit abgeklemmter Batterie (ADR - Beförderung von Gefahrgut).



- Falls Sie das Bordgerät außerhalb des Staatsgebiets der Slowakei benutzen, so werden Sie auf diesen Umstand hingewiesen, indem auf dem Mittelpaneel das Euro-Symbol € nicht leuchtet und die LED-Anzeige des Gesamtzustandes ausgeschaltet ist.
- Der Transportmodus wird durch das Blinken der Hauptkontrollleuchte des Zustandes (LED-Anzeige) angezeigt — abwechselnd in grün und gelb.

## 7. Grundlegende Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Bordgerät nicht im Widerspruch zu dessen Bedienungsanleitung.
- Bedienen Sie das Bordgerät nicht während der Fahrt, da die Bedienung des Bordgeräts aus Sicherheitsgründen gesperrt (blockiert) ist.
- Drücken Sie die Tasten nicht mit kantigen und/oder scharfen Gegenständen (z.B. mit einem Kugelschreiber). Vermeiden Sie jegliche mechanische Manipulation mit dem Bordgerät (OBU), die zu einer mechanischen Oberflächenschädigung des Bordgeräts führt (z.B. Beschriftung, Beklebung mit Aufklebern (Stickern) und andere mehr).
- Das Bordgerät darf nur an Gleichspannung (9 bis 32 V) angeschlossen werden.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Speisekabel auf etwaige Beschädigungen.
- Vermeiden Sie erhöhte Temperaturen, Stöße und Erschütterungen.
- Vermeiden Sie das Eindringen jeglicher Fremdkörper, wie auch von Staub und Flüssigkeiten in das Bordgerät. Zur Reinigung keine flüchtigen Lösungsmittel benutzen, wie z.B. Alkohol, Verdünnung, Benzin und raue Reinigungsmittel.
- Sollte das Bordgerät (OBU) zur Gänze oder zum Teil infolge einer unkorrekten oder unberechtigten Nutzung funktionsuntüchtig sein, oder falls dieses Anzeichen einer mechanischen oder sonstigen Beschädigung aufweist, oder dieses nicht in der festgesetzten Frist zurückgegeben wird — ist der Systembetreiber berechtigt eine Vertragsstrafe nach der aktuellen Gebührenliste zu berechnen.



## **PL** Podstawowa instrukcja obsługi jednostki pokładowej **Billien OBU 5051**

1. Zawartość opakowania .....	52
2. Ogólne wytyczne.....	52
3. Elementy wskazujące, sygnalizacyjne i sterujące .....	53
4. Umieszczenie i instalacja jednostki pokładowej Billien OBU 5051 .....	54
5. Nastawienie jednostki pokładowej Billien OBU 5051 .....	55
6. Stany pracy jednostki pokładowej Billien OBU 5051 .....	58
7. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa .....	61



## 1. Zawartość opakowania

Opakowanie jednostki pokładowej Billien OBU 5051 zawiera następujące elementy składowe:

- Jednostkę pokładową Billien OBU 5051 wraz z baterią;
- Kabel zasilający do zainstalowania w zapalnicze samochodowej ze wskaźnikiem LED zasilania na złączu;
- Uchwyt jednostki pokładowej wraz z czterema przysawkami;
- Instrukcję obsługi jednostki pokładowej.

Kabel zasilający do stałej instalacji jednostki pokładowej w pojeździe nie znajduje się w opakowaniu jednostki pokładowej OBU 5051.

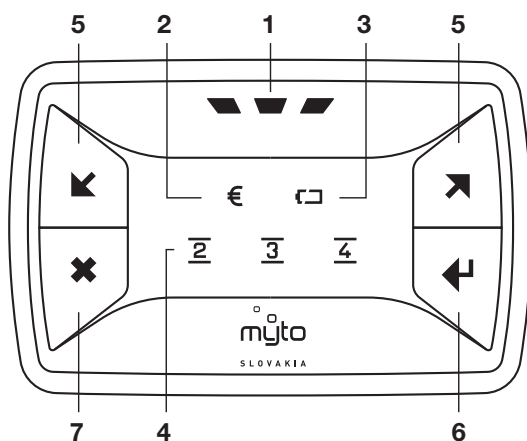
## 2. Ogólne wytyczne

- Sprawdź, czy w opakowaniu jednostki pokładowej Billien OBU 5051 znajdują się wszystkie części, wypakuj je i sprawdź czy są w stanie nienaruszonym.
- W pojeździe używaj wyłącznie jednostkę pokładową i jej akcesoriów, przyporządkowanych do pojazdu na podstawie zawartej umowy udostępnienia jednostki pokładowej – jednostka pokładowa jest niezbywalna.

- Jeśli podczas jazdy po wyznaczonych odcinkach dróg będziesz w pojeździe przewoził aktywowaną jednostkę pokładową, która nie ma być w czasie transportu wykorzystana do rejestrowania zdarzeń związanych z opłatami (tzw. tryb transportowy), przed rozpoczęciem jazdy zadzwoń na infolinię lub w przypadku rejestracji pojazdu w elektronicznym systemie poboru opłat, poinformuj przed jazdą pracownika punktu obsługi klienta.
- W przypadku zawarcia umowy na korzystanie z wyznaczonych odcinków dróg w trybie opłaty drogowej uiszczonej w późniejszym terminie, zalecamy podłączenie jednostki pokładowej do instalacji elektrycznej pojazdu za pomocą stałej instalacji. Do stałej instalacji zastosuj przewód zasilający zalecany przez operatora systemu.
- Wszelkie awarie, nieprawidłowe działanie, kradzież, zgubienie, zniszczenie i/ lub uszkodzenie jednostki pokładowej niezwłocznie zgłoś operatorowi systemu dzwoniąc pod numer telefonu **+421 2 3511 1111**.

## 3. Elementy wskazujące, sygnalizacyjne i sterujące

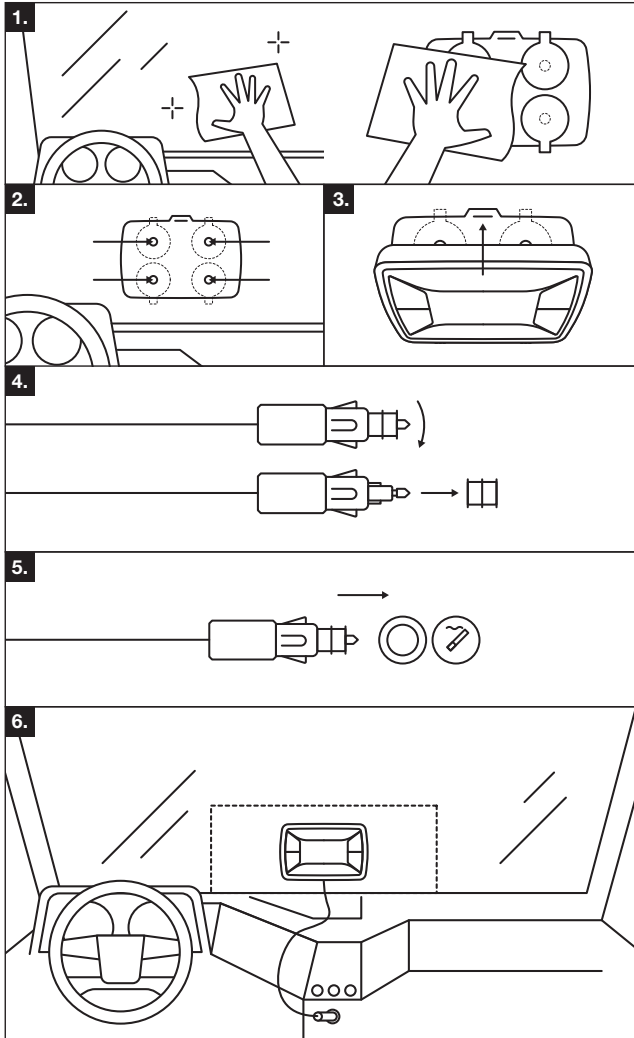
Na płycie czołowej jednostki pokładowej znajdują się elementy wskazujące, sygnalizacyjne i sterujące. Ich znaczenie opisano poniżej.



Numer	Znaczenie
1	Główna kontrolka stanu (Wskaźnik LED całego stanu)
2	Kontrolka stanu konta opłat drogowych (symbol €)
3	Kontrolka stanu zasilania (symbol baterii)
4	Kontrolki liczby osi (liczba osi biorąc pod uwagę kategorię pojazdu / liczby 2 3 4)
5	Przyciski do ustawiania liczby osi
6	Przycisk do inicjowania komunikacji OBU 5051
7	Przycisk do włączania / wyłączenia ostrzeżeń dźwiękowych



## 4. Umieszczenie i instalacja jednostki pokładowej Billien OBU 5051



- Wybierz odpowiednie miejsce do zainstalowania jednostki pokładowej. Przed zamocowaniem jednostki pokładowej zaleca się zwilżenie przyssawek znajdujących się z tyłu urządzenia, a także przetarcie przedniej szyby od wewnątrz, tak aby przed zassaniem jej powierzchnia była bez kurzu (rysunek nr 1).
- Zamocuj uchwyt z przyssawkami w miejscu przeznaczonym do instalacji i mocno dociśnij środek każdej przyssawki (rysunek nr 2).
- Włóż jednostkę pokładową do uchwytu najpierw jej dolną częścią w taki sposób, aby występy na jednostce pokładowej Billien OBU 5051 wpasowały się w szczeliny w dolnej części uchwytu, a następnie dociśnij górną część jednostki pokładowej, aż usłyszysz kliknięcie (rysunek nr 3).
- Jeśli używasz w pojeździe gniazda DIN o mniejszej średnicy, najpierw zdejmij (obracając w lewo i wyciągając) czerwoną nasadkę na końcu kabla zasilającego (rysunek nr 4).
- Podłącz kabel zasilający jednostki pokładowej do gniazda zapalniczki i sprawdź, czy dioda LED świeci się na zielono na złączu, wskazując w ten sposób właściwy styk do zasilania jednostki pokładowej (rysunek nr 5, 6).

## 5. Nastawienie jednostki pokładowej Billien OBU 5051

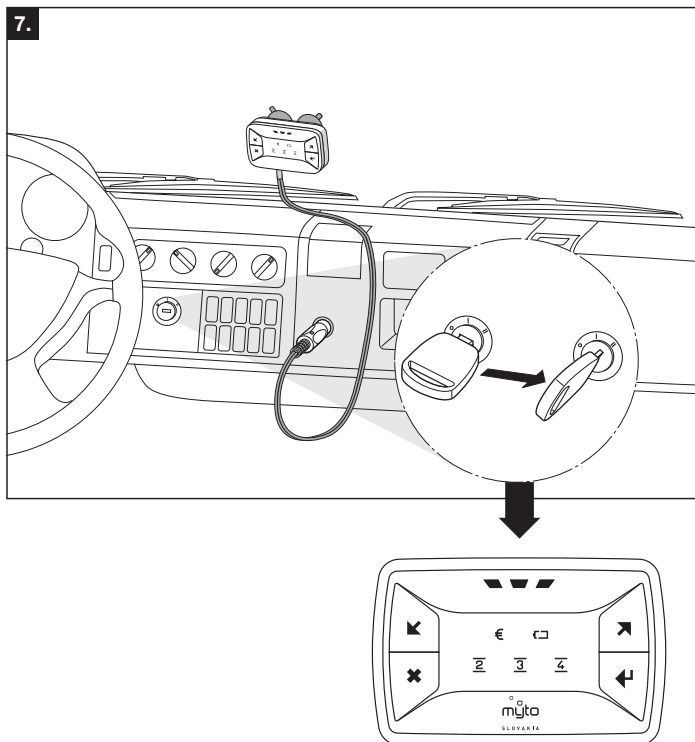
- Aktywacji i podstawowych ustawień jednostki pokładowej dokonuje upoważniony pracownik operatora systemu, na podstawie danych określonych w umowie o korzystaniu z wyznaczonych odcinków dróg oraz umowie udostępnienia jednostki pokładowej.
- Podczas odbierania jednostki pokładowej sprawdź poprawność danych oraz poprawność wskazanych ustawień jednostki pokładowej oraz wskazanego stanu pracy jednostki pokładowej.



## Nastawienie jednostki pokładowej Billien OBU 5051

Typ pojazdu	Kategoria pojazdu		Symbol na panelu Billien OBU 5051
	Masa	Liczba osi	
Samochody ciężarowe	od 3,5 do 12 t		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t i powyżej	2	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		3	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		4	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		5	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
Autobusy	od 3,5 t do 12 t		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 t i powyżej		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>





- Jednostka pokładowa nie ma żadnego przycisku do włączania/wyłączania, zawsze zaczyna działać po podłączeniu do źródła zasilania. Gdy jednostka pokładowa jest podłączona do zasilania, zawsze włączy się:
  - po włączeniu zapłonu (rysunek nr 7) lub
  - kiedy pojazd będzie uruchamiany lub
  - po naciśnięciu dowolnego przycisku.


















- Przed rozpoczęciem jazdy, w trakcie jazdy i po jej zakończeniu po wyznaczonych odcinkach dróg, należy sprawdzić funkcjonalność i poprawność ustawień jednostki pokładowej.
- W przypadku, gdy dojdzie do zmiany liczby osi pojazdu (np. podłączenie przyczepy) przed lub w trakcie korzystania z wyznaczonych odcinków dróg, należy zmienić dane dotyczące liczby osi za pośrednictwem odpowiedniego elementu sterującego jednostki pokładowej w taki sposób, aby odpowiadały rzeczywistej kategorii pojazdu/rzeczywistej liczbie osi.
- Aby zmienić liczbę osi, należy wcisnąć lub do momentu, gdy liczba osi wyświetlona na jednostce OBU będzie zgodna z pojazdem lub zespołem pojazdów.
- Można włączyć lub wyłączyć sygnały dźwiękowe, naciskając przycisk .


## 6. Stany pracy jednostki pokładowej Billien OBU 5051

Stan pracy	Panel	Wskaźnik stanu LED	Opis
AKTYWNA	 symbol świeci się na zielono  kategoria pojazdu świeci się na zielono	 świeci się na zielono	Jednostka pokładowa wskazuje stan pracy, co pozwala na uzyskanie danych niezbędnych do wyliczenia opłaty drogowej oraz do przeprowadzenia kontroli uiszczania opłaty drogowej.
OSTRZEŻENIE	 symbol świeci się na żółto  kategoria pojazdu świeci się na zielono	 miga na zielono	Jednostka pokładowa wskazuje w systemie przedpłaconej opłaty drogowej stan, w którym kwota przedpłaconej opłaty drogowej jest równa lub niższa od ustawionego minimalnego salda przedpłaconej opłaty drogowej. Użytkownik pojazdu i / lub kierujący pojazdem jest zobowiązany do przedpłacenia opłaty drogowej lub opuszczenia wyznaczonych odcinków dróg. Jeżeli użytkownik pojazdu i / lub kierowca pojazdu korzysta z wyznaczonych odcinków dróg w trybie po uiszczeniu opłaty drogowej w późniejszym terminie, jednostka pokładowa wskazuje, że uiszczenie opłaty drogowej w jednym okresie rozliczeniowym osiągnęło 80% kwoty gwarancji bankowej i / lub gwarancji gotówkowej.

# Instrukcja obsługi jednostki pokładowej

Stan pracy	Panel	Wskaźnik stanu LED	Opis
BLOKOWANA	 symbol świeci się na czerwono    kategoria pojazdu świeci się na zielono	 świeci się na czerwono	Jednostka pokładowa wskazuje, że użytkownik pojazdu i / lub kierowca pojazdu korzystającego z wyznaczonych odcinków dróg w trybie przedpłaconej opłaty drogowej nie ma przedpłaconej opłaty drogowej, użytkownik pojazdu i / lub kierowca pojazdu nie może korzystać z wyznaczonych odcinków dróg bez uiszczenia opłaty drogowej. W przypadku trybu uiszczenia opłaty drogowej w późniejszym terminie jednostka pokładowa wskazuje, że kwota uiszczenia opłaty drogowej w jednym okresie rozliczeniowym osiągnęła 99% wysokości gwarancji bankowej i / lub gwarancji gotówkowej lub że karta paliwowa została zablokowana przez wystawcę kart paliwowych lub doszło do upłynięcia okresu ważności karty paliwowej, za pomocą której zabezpieczony jest obowiązek uiszczenia opłaty drogowej. Użytkownik pojazdu i / lub kierowca pojazdu nie może korzystać z wyznaczonych odcinków dróg, jeśli nie zapewni dodatkowego zabezpieczenia obowiązku uiszczenia opłaty drogowej.
BLOKOWANA	 symbol świeci się na zielono    kategoria pojazdu świeci się na zielono	 świeci się na czerwono	Blokada techniczna, użytkownik pojazdu i / lub kierowca pojazdu nie może korzystać z wyznaczonych odcinków dróg.
WYŁĄCZONA	 symbol nie świeci    kategoria pojazdu nie świeci się	 miga na czerwono	Jednostka pokładowa sygnalizuje, że jest dezaktywowana i nie pozwala na uzyskanie danych niezbędnych do wyliczenia opłaty drogowej oraz do wykonania kontroli uiszczenia opłaty drogowej – użytkownik pojazdu i / lub kierowca pojazdu nie może korzystać z wyznaczonych odcinków dróg.



- W przypadku, gdy jednostka pokładowa Billien OBU 5051 wskazuje stan pracy ostrzegawczej, blokadę, dezaktywowaną jednostką pokładową lub nie wyświetla określonych wskaźników w stanie aktywnym, należy postępować zwłaszcza zgodnie z odpowiednimi obowiązującymi przepisami i obowiązującą ustawą nr 474/2013 Dz. U. o poborze opłat drogowych za korzystanie z wyznaczonych odcinków dróg oraz o zmianie niektórych ustaw z późniejszymi zmianami, a także zgodnie z ogólnymi warunkami handlowymi administratora poboru opłat i niniejszą instrukcją obsługi jednostki pokładowej.
- W przypadku, gdy infolinia wezwie do wykonania wymuszonego przestania danych z jednostki pokładowej (tj. przestanie danych z jednostki pokładowej do elektronicznego systemu poboru opłat drogowych poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku), należy nacisnąć przycisk , aby zainicjować komunikację i przytrzymać go przez co najmniej 3 sekundy, do momentu, gdy zabrmi podwójny sygnał dźwiękowy z głośnika potwierdzającego wymuszenie transmisji.

## Wyjaśnienia dotyczące stanu symbolu baterii

Panel  symbol zasilania OBU	Popis
świeci się na zielono 	Akumulator jest w pełni naładowany.
świeci się na żółto 	Akumulator ładuje się / po naładowaniu zmieni kolor na zielony.
świeci się na czerwono 	Akumulator jest całkowicie rozładowany.
miga kolorem, który wskazuje aktualny stan naładowania baterii	OBU jest odłączona od zasilania. Sprawdź, czy gniazdo zapalniczek zapewnia zasilanie i czy kabel zasilający OBU jest prawidłowo podłączony. Jeśli wszystko jest w porządku, a kontrolka nadal miga, odwiedź najbliższy punkt obsługi klienta, aby rozwiązać problem.
kontrolka stanu zasilania nie świeci	przypadek stałej instalacji z odłączonym akumulatorem (ADR - transport towarów niebezpiecznych).

- Jeśli używasz jednostki pokładowej poza terytorium Republiki Słowackiej, zostaniesz o tym powiadomiony w ten sposób, że symbol eura € nie świeci się na panelu środkowym, a wskaźnik LED ogólnego stanu będzie wyłączony.
- Tryb transportowy sygnalizowany jest miganiem głównej kontrolki wskaźnika stanu (wskaźnika LED) na przemian kolorem zielonym i żółtym.

### 7. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa

- Nie używaj jednostki pokładowej niezgodnie z jej instrukcją obsługi.
- Nie obsługuj jednostki pokładowej podczas jazdy, sterowanie jednostką pokładową jest zablokowane ze względów bezpieczeństwa.
- Nie naciskaj przycisków kanciastymi i/ lub ostrymi przedmiotami (np. długopisem). Należy unikać jakiegokolwiek mechanicznego obchodzenia się z jednostką pokładową, które powoduje uszkodzenie powierzchni jednostki pokładowej (np. porysowanie, nalepianie naklejek itp.).
- Jednostkę pokładową możesz podłączać wyłącznie do napięcia prądu stałego w zakresie 9–32 V.
- Regularnie sprawdzaj czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.
- Unikaj nadmiernego ciepła, wstrząsów i wibracji.
- Nie pozwól, aby do jednostki pokładowej dostały się jakiegokolwiek ciała obce, kurz lub płyny. Do czyszczenia nie używaj lotnych rozpuszczalników, np. alkoholu, rozcieńczalników, benzyny i agresywnych środków czyszczących.
- W przypadku, gdy jednostka pokładowa całkowicie lub częściowo nie działa w wyniku nieprawidłowego lub nieuprawnionego użytkowania lub jeśli wykazuje oznaki uszkodzenia mechanicznego lub innego uszkodzenia, lub jeśli nie zostanie zwrócona w wyznaczonym terminie, administrator systemu ma prawo naliczyć karę umowną zgodnie z aktualną taryfą opłat.



## **RU** Основная инструкция по эксплуатации бортового прибора **Billien OBU 5051**

1. Состав упаковки:.....	64
2. Общие инструкции .....	64
3. Индикаторные, сигнализирующие и управляющие элементы .....	65
4. Размещение и установка бортового прибора Billien OBU 5051 .....	66
5. Настройки бортового прибора Billien OBU 5051 .....	67
6. Рабочие состояния бортового прибора Billien OBU 5051 .....	70
7. Основные инструкции по безопасности .....	74



## 1. Состав упаковки

Упаковка бортового прибора Billien OBU 5051 включает следующие компоненты:

- Бортовой прибор Billien OBU 5051 с аккумуляторной батареей;
- Шнур питания для установки в прикуриватель со светодиодным индикатором питания на разъеме;
- Держатель бортового прибора с четырьмя присосками;
- Инструкция по эксплуатации бортового прибора.

Шнур питания для стационарной установки бортового прибора в транспортном средстве не входит в комплект бортового прибора Billien OBU 5051.

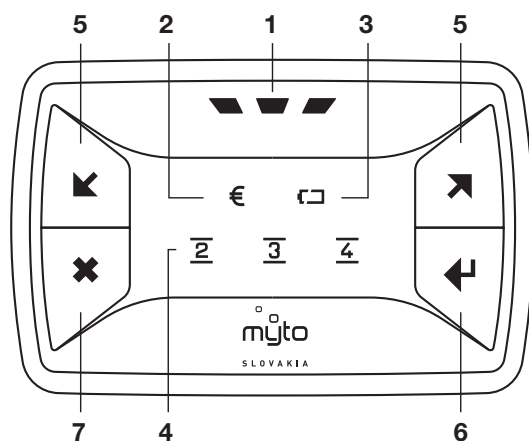
## 2. Общие инструкции

- Проверьте комплектность бортового прибора Billien OBU 5051, распакуйте все компоненты и убедитесь, что они не повреждены.
- В транспортном средстве используйте только бортовой прибор и его принадлежности, закрепленные за транспортным средством на основании действующего договора о предоставлении бортового прибора - бортовой прибор не подлежит передаче другому лицу.
- Если во время передвижения по ограниченному участку автодорог в транспортном средстве будет находиться активированный бортовой прибор, который не должен использоваться для регистрации автоторговых транзакций (т. н. режим транспортировки), вы обязаны перед поездкой уведомить о данном факте по телефону горячей линии или в случае регистрации транспортного средства в системе электронного взимания сбора проинформировать сотрудника пункта обслуживания.
- В случае заключения договора на использование ограниченных участков автодорог в режиме оплаты автоторгового сбора по факту, мы рекомендуем вам подключить бортовой прибор к электрической системе транспортного средства посредством стационарной установки. Используйте шнур питания для стационарной установки бортового прибора, указанный администратором системы.
- Следует немедленно сообщать администратору системы по телефону горячей линии **+421 2 3511 1111** о любых нарушениях, неисправностях, краже, потере, разрушении и/или повреждении бортового прибора.



## 3. Индикаторные, сигнализирующие и управляющие элементы

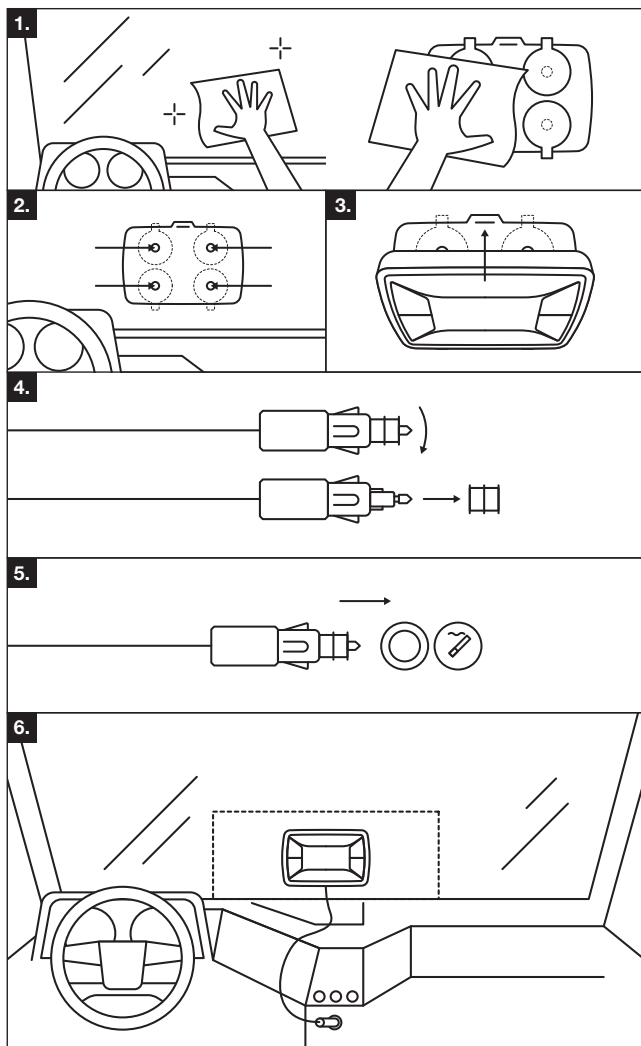
На передней панели бортового прибора расположены индикаторные, сигнализирующие и управляющие элементы. Их значение описано ниже.



Число	Значение
1	Главный индикатор состояния (светодиодный индикатор общего состояния)
2	Индикатор состояния счета автодорожного сбора (символ €)
3	Индикатор состояния подключения
4	Индикатор количества осей (количество осей с учетом категории транспортного средства/числа 2, 3, 4)
5	Кнопки для настройки количестве осей
6	Кнопка для активации канала связи с OBU 5051
7	Кнопка для отключения/включения звуковых предупреждений



## 4. Размещение и установка бортового прибора Billien OBU 5051



- Выберите подходящее место для установки бортового прибора. Перед установкой бортового прибора рекомендуется смочить присоски на задней стороне бортового прибора, а также протереть лобовое стекло изнутри, чтобы на его поверхности не было пыли (рисунок № 1).
- Установите держатель с присосками на место установки и сильно надавите в центре каждой присоски (рисунок № 2).
- Вставьте бортовой прибор в держатель следующим образом: сначала вставьте два выступа в нижней части бортового прибора OBU 5051 в отверстия в нижней части держателя, а затем надавите на верхнюю часть бортового стекла до тех пор, пока не услышите защелкивание (рисунок № 3).
- Если вы используете в автомобиле гнездо DIN меньшего диаметра, сначала удалите (повернув налево и вытащив) красный удлинитель на конце шнура питания (рисунок № 4).
- Подсоедините шнур питания бортового прибора к гнезду прикуривателя и убедитесь, что светодиод на разъеме кабеля питания горит зеленым, указывая на правильный контакт для питания бортового прибора (рисунки № 5, 6).

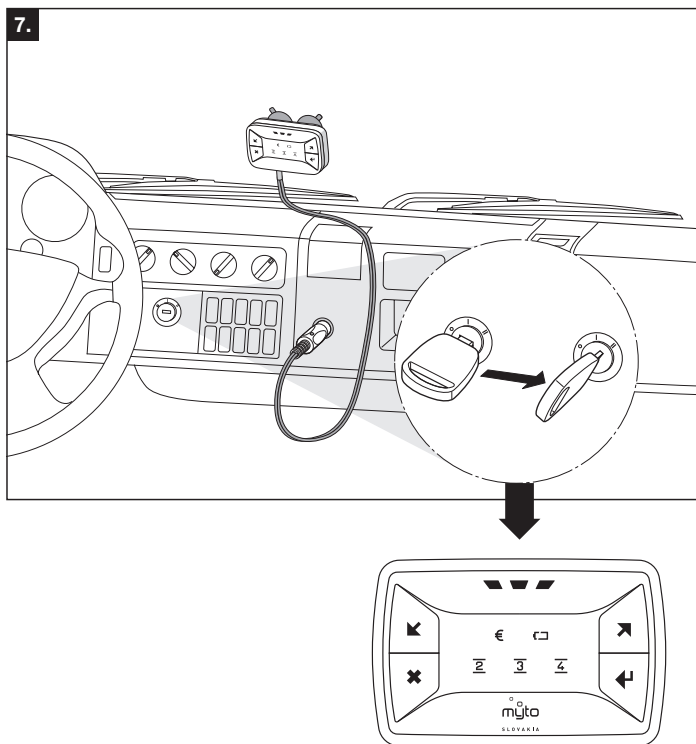
## 5. Настройка бортового прибора Billien OBU 5051

- Активацию и основную настройку бортового прибора осуществляет уполномоченный работник администратора системы на основании данных, приведенных в договоре об использовании ограниченных участков автодорог и в договоре о предоставлении бортового прибора.
- В процессе получения бортового прибора необходимо проверить как правильность данных, так и правильность предписанной настройки бортового прибора и предписанного рабочего состояния бортового прибора.



## Настройки бортового прибора Billien OBU 5051

Тип транспортного средства	Категория транспортного средства		Символ на панели Billien OBU 5051
	Масса	Количество осей	
Грузовые транспортные средства	от 3,5 до 12 т		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 т и выше	2	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		3	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		4	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
		5	<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
Автобусы	от 3,5 до 12 т		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>
	12 т и выше		<u>2</u> <u>3</u> <u>4</u>



- На бортовом приборе нет кнопки включения/выключения, он всегда будет работать при подключении к сети. В случае, когда бортовой прибор подключен к источнику питания, он всегда включается:
  - при включении зажигания (рисунок № 7) или
  - когда транспортное средство придет в движение или
  - после нажатия на любую кнопку.
- Перед ездой, во время езды и по окончании езды по ограниченным участкам автодорог следует проверять работу и правильность настройки бортового прибора.
- Если перед использованием или при использовании ограниченных участков автодорог произойдет изменение количества осей (например присоединение прицепа), необходимо посредством соответствующего



элемента управления бортового прибора изменить данные о количестве осей так, чтобы они соответствовали фактической категории транспортного средства/фактическому количеству осей.

- Чтобы изменить количество осей использовать навигационную кнопку
















и нажимать или , пока количество осей в соответствующем символе не будет совпадать с количеством осей данного транспортного средства или транспортного поезда.

- Активацию или деактивацию звуковой сигнализации можно осуществить нажатием кнопки .


## 6. Рабочие состояния бортового прибора Billien OBU 5051

Рабочее состояние	Панель	Светодиодный индикатор состояния	Описание
<b>АКТИВНЫЙ</b>	 символ светится зеленым светом  категория транспортного средства светится зеленым светом	 светится зеленым светом	Бортовой прибор сигнализирует о своем рабочем состоянии, что позволяет получать данные, необходимые для расчета суммы автодорожного сбора, и осуществления контроля за уплатой автодорожного сбора.
<b>ПРЕДУ-ПРЕЖДЕНИЕ</b>	 символ светится желтым светом  категория транспортного средства светится зеленым светом	 мигает зеленым светом	Бортовой прибор сигнализирует в режиме предоплаты автодорожного сбора, что сумма предоплаты автодорожного сбора равна или ниже установленной минимальной суммы баланса на счете автодорожного сбора. Эксплуатирующая организация транспортного средства и/или водитель транспортного средства обязаны внести предоплату за проезд или покинуть ограниченные участки автодороги.

# Инструкция по эксплуатации бортового прибора


Рабочее состояние	Панель	Светодиодный индикатор состояния	Описание
<p><b>ЗАБЛОКИРОВАН</b></p>	<p> символ светится красным светом</p> <p>   категория транспортного средства светится зеленым светом</p>	<p> светится красным светом</p>	<p>Бортовой прибор сигнализирует о том, что эксплуатирующая организация транспортного средства и/или водитель транспортного средства, использующие ограниченные участки дороги в режиме предоплаты автодорожного сбора, не внесли предоплату на счет автодорожного сбора, эксплуатирующая организация транспортного средства и/или водитель транспортного средства не могут использовать указанные участки дороги без уплаты автодорожного сбора.</p> <p>В случае режима оплаты автодорожного сбора по факту бортовой прибор показывает, что сумма автодорожного сбора за один расчетный период достигла 99 % суммы банковской и/или денежной гарантии или что топливная карта заблокирована эмитентом топливной карты или истек срок действия топливной карты, с помощью которой обеспечивается исполнение обязательства по оплате автодорожного сбора. Эксплуатирующая организация транспортного средства и/или водитель транспортного средства не могут использовать ограниченные участки автодорог до тех пор, пока не внесут дополнительное обеспечение для исполнения обязательства по оплате автодорожного сбора.</p>
<p><b>ЗАБЛОКИРОВАН</b></p>	<p> символ светится зеленым светом</p> <p>   категория транспортного средства светится зеленым светом</p>	<p> светится красным светом</p>	<p>Техническая блокировка, эксплуатирующая организация транспортного средства и/или водитель транспортного средства не должны использовать ограниченные участки автодорог.</p>
<p><b>ДЕАКТИВИРОВАН</b></p>	<p> символ не светится</p> <p>   категория транспортного средства не светится</p>	<p> мигает красным светом</p>	<p>Бортовой прибор сигнализирует об отключении, о том, что такое состояние не позволяет получать данные, необходимые для расчета автодорожного сбора, и осуществления контроля за уплатой автодорожного сбора - эксплуатирующая организация транспортного средства и/или водитель транспортного средства не должны использовать ограниченные участки автодорог.</p>



- В том случае, если бортовой прибор Billien OBU 5051 сигнализирует рабочее состояние предупреждения, блокировки, деактивации или указанные индикаторы не светятся в активном режиме, следует поступать, главным образом, в соответствии с применимыми положениями вступившего в силу и действующего Закона № 474/2013 Сб. зак. - «О взимании автодорожного сбора за использование ограниченных участков наземных коммуникаций и об изменении и дополнении некоторых законов», в действующей редакции, и в соответствии с общими торговыми условиями администратора системы взимания автодорожных сборов и данной инструкции по эксплуатации бортового прибора.
- В случае если оператор горячей линии попросит вас выполнить принудительную передачу данных от бортового прибора (т.е. передача данные с бортового прибора в электронную систему взимания автодорожного сбора при помощи нажатия на специальную кнопку), нажмите и удерживайте кнопку активации канала связи  в течение не менее 3 секунд до тех пор, пока из репродуктора не прозвучит двойной звуковой сигнал, как подтверждение реализованного принудительного переноса.



## Пояснения к состояниям индикатора аккумуляторной батареи

Панель  символ подключения OBU	Описание
светится зеленым светом 	Аккумуляторная батарея полностью заряжена.
светится желтым светом 	Аккумуляторная батарея заряжается/после зарядки цвет изменится на зеленый.
светится красным светом 	Аккумуляторная батарея полностью разряжена.
мигает светом, который указывает на текущее состояние уровня заряда аккумуляторной батареи	OBU отключен от питания. Убедитесь, что в гнездо прикуривателя подается питание, и что шнур питания бортового прибора правильно подключен. Если все в порядке, а индикатор все еще мигает, посетите ближайший пункт обслуживания для решения проблемы.
индикатор состояния подключения не светится	случай стационарной установки с отключенной аккумуляторной батареей (ADR - перевозка опасных грузов)

- Если бортовой прибор используется вне территории Словацкой Республики, на дисплее не светится символ евро €, а светодиодный индикатор состояния будет отключен.
- Режим транспортировки обозначается попеременным миганием основного индикатора состояния (светодиодного индикатора) зеленым и желтым светом.



## 7. Основные инструкции по безопасности

- Пользоваться бортовым прибором только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Не обслуживать бортовой прибор в идущем транспортном средстве, т.к. управление бортовым прибором в целях безопасности заблокировано
- Не нажимать на кнопки квадратными и/или острыми предметами (напр. ручкой). Исключить какие-либо механические манипуляции с бортовым прибором, ведущие к его поверхностным повреждениям (например, надписи, наклеивание наклеек и т. д.).
- Бортовой прибор можно подключать только к источнику постоянного тока напряжением 9-32 В
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие повреждений.
- Избегайте чрезмерного нагрева, ударов и вибрации.
- Не допускайте попадания посторонних предметов, пыли или жидкостей внутрь бортового прибора. Не используйте для очистки летучие растворители, например спирт, разбавитель, бензин и сильнодействующие чистящие средства.
- В случае, если бортовой прибор будет полностью или частично нефункционален из-за неправильного или несанкционированного использования, или если он несет на себе признаки механического или другого повреждения, или если он не возвращается в течение указанного периода, администратор системы имеет право взимать договорный штраф в соответствии с действующим тарифным планом.



[www.emyto.sk](http://www.emyto.sk)  
**+421 2 35 111 111**